



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság*

---

**2011/0023(COD)**

29.4.2015

## **VÉLEMÉNY**

a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság részéről

az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság részére

javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) felhasználásáról a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében

(COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

A vélemény előadója: Michael Cramer

PA\_Legam

## RÖVID INDOKOLÁS

Az utasok adatainak vizsgálatáról szóló irányelvre irányuló bizottsági javaslat kidolgozására azért került sor, mert a Lisszaboni Szerződés hatálybalépését követően semmissé vált az erről szóló kerethatározatra vonatkozó jogalkotási eljárás.

A javaslattal kapcsolatban 2008-ban tett néhány észrevételt tekintetbe vették. Azonban továbbra is súlyos aggályok merülnek fel az intézkedés szükségességét és arányosságát illetően, és ezt az európai adatvédelmi biztos<sup>1</sup>, az EU Alapjogi Ügynöksége<sup>2</sup> és a Tanács Jogi Szolgálat is megfogalmazta. A javaslatot úgy kell módosítani, hogy érvényesüljön a szükségesség és az arányosság. Ahogy a román alkotmánybíróság adatmegőrzésről szóló ítélete<sup>3</sup> rámutatott, nem biztos, hogy az alapjogokba ilyen vitatható módon beleavatkozó uniós jogszabályok egyáltalán átültethetők a tagállamok jogába. A német alkotmánybíróság adatmegőrzésről szóló ítéletében<sup>4</sup> egyértelműen felhívta a figyelmet arra, hogy az adattárolással kapcsolatos – az EU szintjén is meghozott – további intézkedések következtében könnyen előfordulhat, hogy átlépik azt a határt, amelyen túl a felgyülemlett adatok mennyisége miatt a lakosság teljes mértékben gyanú fölött álló részére is kiterjed az alapjogokat sértő megfigyelés.

Az utasok adatainak vizsgálata jelentős költségekkel jár. A Bizottság 2007-es becslése szerint az összes tagállamra eső egyszeri kezdeti költség (az utólagos költségek nélkül) 614 833 187 EUR-t tenne ki. Az uniós légitársaságokra (a harmadik országbeli légitársaságok nélkül) háruló kezdeti költség összesen 11 647 116 EUR lenne, az éves működési költségek pedig 2 250 080 EUR-t jelentenének utasonként kétszeri adattovábbítás (PUSH) esetén.

Az előadó azt javasolja, hogy a Bizottság kapjon felkérést a költségekkel kapcsolatos tanulmány elkészítésére, és adott esetben tegyen javaslatot intézkedésekre.

Az irányelv arányosságának biztosítása érdekében az előadó az alkalmazási kör szűkítését javasolja.

- A PNR-adatok ellenőrzésére csak a terrorista bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében kerülhet sor. A terrorista bűncselekmények meghatározását pontosítani kell, és a 2002/475/IB kerethatározat 1. cikkében foglalt tényállásokra kell korlátozni. A fenti kerethatározat 2–4. cikkében felsorolt bűncselekményekre a meghatározás nem terjedhet ki. A terrorista bűncselekmények „megelőzése” kifejezés különben is magában foglalja a bűncselekmény előkészítését és megszervezését.

---

1

[http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2011/11-03-25\\_PNR\\_EN.pdf](http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2011/11-03-25_PNR_EN.pdf)

<sup>2</sup> Lásd: <http://fra.europa.eu/fraWebsite/attachments/FRA-PNR-Opinion-June2011.pdf>

<sup>3</sup> A 2008. október 8-i határozat, [http://www.ccr.ro/decisions/pdf/ro/2009/D1258\\_09.pdf](http://www.ccr.ro/decisions/pdf/ro/2009/D1258_09.pdf)

<sup>4</sup> a 2010. március 2-i határozat, 1 BvR 256/08, 1 BvR 263/08, 1 BvR 586/08

[http://www.bundesverfassungsgericht.de/entscheidungen/rs20100302\\_1bvr025608.html](http://www.bundesverfassungsgericht.de/entscheidungen/rs20100302_1bvr025608.html)

- A tervezetben említett „súlyos bűncselekménnyel” kapcsolatban nem indokolt az utasok adatainak vizsgálata, mivel a „súlyos bűncselekmény” meghatározása túl tág. Beletartoznak az olyan „megszokott” bűncselekmények, mint a csalás, valamint a „kisebb szabálysértések”, így ha a meghatározás ezekre is kiterjedne, akkor a Bizottság véleménye szerint is aránytalanság lépne fel (lásd a 2. cikk h) pontját).
- Emellett az adatfeldolgozás módját is pontosabban kell meghatározni (4. cikk).
- Az adattovábbítást (7. és 8. cikk) azokra az esetekre kell korlátozni, amikor terrorista bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükségessé válik az adatok továbbítása, és harmadik országok esetében csak akkor kerülhet sor rá, ha garantálják a megfelelő adatvédelmet.
- Az adattárolás idejét egyértelműen le kell rövidíteni. A javasolt 30 napos tárolási időszak tekintetbe veszi az alapjogokkal kapcsolatban fent említett megfontolásokat. Elegendőnek kell lennie azokban az esetekben, amikor a bűnelkövetés megalapozott gyanúja áll fenn, vagy fenyegető veszély elhárításáról van szó. A nemzeti hatóságok megalapozott gyanú esetén és a jogállamiságnak megfelelő eljárások keretében bármikor hozzáférhetnek a légi társaságok vagy foglalási rendszerek által több hónapon át tárolt információkból származó régebbi adatokhoz. Ehhez nem szükséges új jogalap.
- Erősíteni kell az utasok jogát az adatok titkossága és biztonsága, valamint az adatokhoz való hozzáférés, az adatok kiigazítása, törlése és zárolása, továbbá a kártérítés és a jogorvoslat tekintetében. Különösen javításra szorul a kerethatározatban erősen korlátozott, az adathozzáféréssel kapcsolatos jog. Az előadó a 95/46/EK irányelven alapuló nemzeti szabályok alkalmazását javasolja a PNR-adatok feldolgozása tekintetében azzal együtt, hogy az említett irányelv elvben nem vonatkozik a tagállamok közötti, büntetőügyekben megvalósuló rendőri és igazságügyi együttműködésre (lásd az irányelv 3. cikkét). Végül soron a Lisszaboni Szerződés hatálybalépését követően a bel- és igazságügy területén megfelelő módon gondoskodni kell az adatvédelem megoldásáról.
- Csak az irányelv céljainak megvalósítása érdekében kért adatokat indokolt továbbítani.

## MÓDOSÍTÁSOK

a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság felkéri az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja be az alábbi módosításokat:

### Módosítás 1

## **Irányelvre irányuló javaslat 4 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A fuvarozóknak az utasokkal kapcsolatos adatok közlésére vonatkozó kötelezettségéről szóló, 2004. április 29-i 2004/82/EK tanácsi irányelv szabályozza az előzetes utasinformációk légi fuvarozók általi továbbítását az illetékes nemzeti hatóságok részére a határellenőrzés fejlesztése és az illegális bevándorlás elleni küzdelem érdekében.

*Módosítás*

A módosítás a magyar változatot nem érinti.

## **Módosítás 2**

### **Irányelvre irányuló javaslat 5 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A PNR-adatok a terrorista bűncselekmények és **a** súlyos **bűncselekmények** hatékony megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében, és így a belső biztonság növelése érdekében szükségesek.

*Módosítás*

(5) A PNR-adatok **hasznos eszköz** **jelenthetnek** a terrorista bűncselekmények és **egy** súlyos **nemzetközi bűncselekménytípusok** hatékony megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében, és így a belső biztonság növelése érdekében szükségesek.

### *Indokolás*

*A „súlyos nemzetközi bűncselekmények“, különösen az emberkereskedelem, az illegális kábítószer-kereskedelem és az illegális fegyverkereskedelem is a súlyos bűncselekmények jelentős típusai, amelyek megelőzését elősegítheti a PNR-adatok felhasználása. Az irányelv alkalmazási körének a „súlyos bűncselekmény” törlése révén való szűkítésével a PNR-adatok felhasználása a határokon átnyúló bűncselekményekre összpontosul, amelyek esetében ezek az adatok a leglényegesebbek és a leghatékonyabbak.*

## **Módosítás 3**

### **Irányelvre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) A PNR-adatok **elősegítik** azt, hogy a bűnüldöző hatóságok megelőzzék, felderítsék, nyomozzák és üldözzék a súlyos bűncselekményeket, ide értve a terrorista bűncselekményeket is, a körözött személyeket és tárgyakat tartalmazó különböző adatbázisok ellenőrzésével, bizonyítékok **összegyűjtése** és adott esetben a bűntársak leleplezése és a bűnözői hálózatok felgöngyölítése érdekében.

#### **Módosítás 4**

##### **Irányelvre irányuló javaslat 7 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**(7) A PNR-adatok képessé teszik a bűnüldöző hatóságokat arra, hogy azonosítsák azokat a személyeket, akik korábban számukra „ismeretlenek” voltak, azaz olyan személyeket, akikről korábban nem gyanították, hogy súlyos bűncselekményben vagy terrorista bűncselekményben érintettek, de akik tekintetében az adatelemzés arra utal, hogy ilyen bűncselekményben érintettek lehetnek, és akiket ezért az illetékes hatóságok általi további vizsgálatnak kell alávetni. A PNR-adatok felhasználása lehetővé teszi a bűnüldöző hatóságok számára, hogy a súlyos bűncselekmények és a terrorizmus fenyegetését a személyes adatok más kategóriáinak feldolgozásától eltérő, más szempontból közelítsék meg. Azonban annak érdekében, hogy az ártatlan és nem gyanúsított személyek adatainak feldolgozásával kapcsolatos aggodalmak a lehető legkisebb mértékben merüljenek fel, tovább kell szűkíteni a PNR-adatok felhasználásának az értékelési kritériumok létrehozását és**

*Módosítás*

(6) A PNR-adatok **elősegíthetik** azt, hogy a bűnüldöző hatóságok megelőzzék, felderítsék, nyomozzák és üldözzék a súlyos **nemzetközi** bűncselekményeket, ide értve a terrorista bűncselekményeket is, a körözött személyeket és tárgyakat tartalmazó különböző adatbázisok ellenőrzésével, **szükséges** bizonyítékok **feltárása** és adott esetben a bűntársak leleplezése és a bűnözői hálózatok felgöngyölítése érdekében.

*Módosítás*

**törölve**

***alkalmazását érintő vonatkozásait. Erre csak olyan súlyos bűncselekmények esetében kerülhet sor, amelyek egyszersmind nemzetközi jellegűek is, vagyis szorosan kapcsolódnak az utazáshoz, és így az ilyen típusú adatok feldolgozásához.***

#### *Indokolás*

*Az előadó azt javasolja, hogy az utasok PNR-adatainak felhasználását a terrorista bűncselekmények megelőzésére, felderítésére, kivizsgálására és büntetőeljárás alá vonására korlátozzák, összevetve a PNR-adatokat különösen a körözött személyek adatbázisaival (4. cikk b) pont), illetve egyedi esetekben az illetékes hatóságok kérésére (4. cikk c) pont).*

#### **Módosítás 5**

##### **Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekzdés**

###### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(11) A légitársaságok saját kereskedelmi céljaikra már ma is gyűjtenek és dolgoznak fel utasaiktól származó PNR-adatokat. Ez az irányelv nem írhat elő a légi fuvarozók számára semmiféle olyan kötelezettséget, amely az utasoktól további információk gyűjtésére illetve azok visszatartására vonatkozik, és az utasokat sem kötelezheti a légitársaságok részére már szolgáltatott adatokon túl további adatok szolgáltatására.

###### *Módosítás*

(11) A légitársaságok saját kereskedelmi céljaikra már ma is gyűjtenek és dolgoznak fel utasaiktól származó PNR-adatokat. Ez az irányelv nem írhat elő a légi fuvarozók számára semmiféle olyan kötelezettséget, amely az utasoktól további információk gyűjtésére illetve azok visszatartására vonatkozik, és az utasokat sem kötelezheti a légitársaságok részére már szolgáltatott adatokon túl további adatok szolgáltatására. ***Amennyiben a légi fuvarozók a szokásos üzletmenet során üzleti célból nem gyűjtenek rendszeresen adatokat, akkor nem lehet megkövetelni tőlük, hogy eljárásokat fejlesszenek ki ilyen adatok gyűjtésére.***

#### **Módosítás 6**

##### **Irányelvre irányuló javaslat 12 preambulumbekzdés**

###### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(12) A terrorista bűncselekmények

###### *Módosítás*

(12) A terrorista bűncselekmények

meghatározását a terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat 1–4. cikkéből kell átvenni. A súlyos bűncselekmény meghatározását **az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkéből** kell átvenni. A tagállamok **azonban kizárhatják** azokat a **kisebb** jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének. **A súlyos nemzetközi bűncselekmény meghatározását a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkéből, és az Egyesült Nemzetek transznacionális szervezett bűnözésről szóló egyezményéből kell átvenni.**

## Módosítás 7

### Irányelvre irányuló javaslat 14 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(14) Az utasnyilvántartó hatóság által beszerzendő PNR-adatok **bármely felsorolásának** tartalmát úgy kell megállapítani, hogy az tükrözze a hatóságok jogos elvárásait a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése terén, és így javítsa az Európai Unió belső biztonságát, továbbá biztosítsa **az állampolgárok** alapvető jogainak, nevezetesen a magánélet és a személyes adatok védelméhez való jog védelmét. Az ilyen **felsorolások** nem tartalmazhatnak olyan személyes adatot, amely felfedi a személy faji vagy etnikai származását, vallási vagy világnézeti meggyőződését, politikai véleményét, szakszervezeti tagságát, illetve nem tartalmazhatnak az érintett egészségi állapotára vagy szexuális életére vonatkozó

meghatározását a terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat 1–4. cikkéből kell átvenni. A súlyos **nemzetközi** bűncselekmény meghatározását **a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkéből, és az Egyesült Nemzetek nemzetközi szervezett bűnözésről szóló egyezményéből** kell átvenni. A tagállamok **kötelesek kizárni** azokat a jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének.

*Módosítás*

(14) Az utasnyilvántartó hatóság által beszerzendő **és ezen irányelv mellékletében felsorolt** PNR-adatok tartalmát úgy kell megállapítani, hogy az tükrözze a hatóságok jogos elvárásait a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése terén, és így javítsa az Európai Unió belső biztonságát, továbbá biztosítsa **a személyek** alapvető jogainak, nevezetesen a magánélet és a személyes adatok védelméhez való jog védelmét. Az ilyen **adatok** nem tartalmazhatnak olyan személyes adatot, amely felfedi a személy faji vagy etnikai származását, vallási vagy világnézeti meggyőződését, politikai véleményét, szakszervezeti tagságát, illetve nem tartalmazhatnak az érintett egészségi állapotára vagy szexuális életére vonatkozó



adatot. A PNR-adatok az utas helyfoglalásával és útvonalával kapcsolatos információkat tartalmaznak annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok azonosíthassák a belső biztonságra fenyegetést jelentő légi utasokat.

adatot. A PNR-adatok az utas helyfoglalásával és útvonalával kapcsolatos információkat tartalmaznak annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok azonosíthassák a belső biztonságra fenyegetést jelentő légi utasokat.

### Indokolás

*Az angol változatban szereplő „required” (megkövetelt) kifejezés (a magyarban nem szerepel) megtévesztő lehet, mivel a légitársaságok gyűjtik a szokásos üzletmenetük során összegyűjtött PNR-adatokat. Nem kötelezhetők az utasokkal kapcsolatban további adatok gyűjtésére, és az utasok sem kötelezhetők a légitárságok által szokásos üzletmenetük során kért adatokon túlmenően további adatok megadására.*

## Módosítás 8

### Irányelvre irányuló javaslat 15 preambulumbekzdés

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(15) Jelenleg kétféle lehetséges adatátviteli módszer áll rendelkezésre. A „PULL” módszer, amelyben a tagállamnak az adatokat igénylő illetékes hatóságai hozzáféréssel rendelkeznek a légi fuvarozó helyfoglalási rendszeréhez és a kért adatok egy példányát lekérlik („pull”) a rendszerből, és a "PUSH" módszer, amelyben a légi fuvarozók küldik el („push”) a **szükséges** PNR-adatokat az azokat kérő hatóság részére, és így a légi fuvarozók fenntarthatják az ellenőризést a szolgáltatott adatok köre felett. Az adatvédelem **tekintetében** a „PUSH” módszer **tekinthető** magasabb **szintűnek**, ezért ezt **kell kötelezővé tenni** valamennyi légi fuvarozó számára.

#### *Módosítás*

(15) Jelenleg kétféle lehetséges adatátviteli módszer áll rendelkezésre. A „PULL” módszer, amelyben a tagállamnak az adatokat igénylő illetékes hatóságai hozzáféréssel rendelkeznek a légi fuvarozó helyfoglalási rendszeréhez és a kért adatok egy példányát lekérlik („pull”) a rendszerből, és a "PUSH" módszer, amelyben a légi fuvarozók küldik el („push”) a PNR-adatokat az azokat kérő hatóság részére, és így a légi fuvarozók fenntarthatják az ellenőризést a szolgáltatott adatok köre felett. *A „PUSH” módszer magasabb szintű adatvédelmet bizotsít, ezért két évvel az irányelv hatálybalépését követően kötelezővé kell válnia* valamennyi légi fuvarozó számára, *amelyek kereskedelmi céljaikra már PNR-adatokat gyűjtenek és kezelnek, valamint a tagállamok területéről induló vagy oda érkező nemzetközi járatokat üzemeltetnek. Amennyiben az adatokat számítógépes helyfoglalási rendszer (CRS) működtetője kezeli, a CRS-ek ügyviteli szabályzata (a 80/229/EK európai parlamenti és tanácsi*

*rendelet) alkalmazandó.*

## Módosítás 9

### Irányelvre irányuló javaslat 17 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(17) A tagállamoknak meg kell hozniuk mindazon szükséges intézkedéseket, amelyek biztosítják a légi fuvarozók ezen irányelvből következő kötelezettségeinek betartását. A tagállamoknak visszatartó erejű, hatékony és arányos szankciókat – többet között pénzügyi szankciókat – kell előírniuk a PNR-adatszolgáltatási kötelezettségük betartását elmulasztó légi fuvarozókkal szemben. ***Az ezen irányelv alapvető célkitűzéseinek aláásására alkalmas, ismételt súlyos jogsértések esetén e szankciók kivételes esetekben olyan intézkedések formáját ölthetik, mint a légi szállítóeszköz elindulásának megakadályozása, lefoglalása vagy elkobzása, illetve a működési engedély ideiglenes felfüggesztése vagy bevonása.***

*Módosítás*

(17) A tagállamoknak meg kell hozniuk mindazon szükséges intézkedéseket, amelyek biztosítják a légi fuvarozók ezen irányelvből következő kötelezettségeinek betartását. A tagállamoknak visszatartó erejű, hatékony és arányos szankciókat – többet között pénzügyi szankciókat – kell előírniuk a PNR-adatszolgáltatási kötelezettségük betartását elmulasztó légi fuvarozókkal szemben.

*Indokolás*

*Egyes esetekben nem a légitársaságok felelősök, hanem harmadik országok, amelyek nem adják tovább a rendelkezésükre álló PNR-adatokat. A szankcióknak a preambulumbekkezdés első részével összhangban visszatartó erejűeknek, hatékonyaknak és arányosaknak kell lenniük. Így a második rész aránytalannak tűnhet az elsőhöz képest, vagy akár ellent is mondhat annak, amely minden típusú szankciót magában foglal.*

## Módosítás 10

### Irányelvre irányuló javaslat 20 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(20) A tagállamok megosztják a többi tagállammal az általuk kapott PNR-adatokat, amennyiben ez a terrorista bűncselekmények és súlyos

*Módosítás*

(20) A tagállamok megosztják a többi tagállammal az általuk kapott PNR-adatokat, amennyiben ez a terrorista bűncselekmények és ***az ezen irányelvben***

bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükséges. Ezen irányelv rendelkezései nem érintik a rendőrségi és igazságügyi hatóságok közötti információcserére vonatkozó más uniós eszközöket, beleértve az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i 2009/371/IB tanácsi határozatot és az Európai Unió tagállamainak bűnüldöző hatóságai közötti, információ és bűnüldözési operatív információ cseréjének leegyszerűsítéséről szóló, 2006. december 18-i 2006/960/IB tanácsi kerethatározatot. A bűnüldöző és az igazságügyi hatóságok közötti ilyen jellegű PNR-adatcserére a rendőrségi és igazságügyi együttműködésre vonatkozó szabályokat kell alkalmazni.

**meghatározott** súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükséges. Ezen irányelv rendelkezései nem érintik a rendőrségi és igazságügyi hatóságok közötti információcserére vonatkozó más uniós eszközöket, beleértve az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i 2009/371/IB tanácsi határozatot és az Európai Unió tagállamainak bűnüldöző hatóságai közötti, információ és bűnüldözési operatív információ cseréjének leegyszerűsítéséről szóló, 2006. december 18-i 2006/960/IB tanácsi kerethatározatot. A bűnüldöző és az igazságügyi hatóságok közötti ilyen jellegű PNR-adatcserére a rendőrségi és igazságügyi együttműködésre vonatkozó szabályokat kell alkalmazni.

## Módosítás 11

### Irányelvre irányuló javaslat 21 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(21) A PNR-adatok illetékes megőrzése időtartamának arányosnak kell lennie a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, kivizsgálásának és büntetőeljárás alá vonásának céljaival. Az adatok és felhasználásuk jellege következtében szükséges az, hogy a PNR-adatokat kellően hosszú ideig őrizték meg, az elemzések során és a nyomozásokban való felhasználás érdekében. Az aránytalan felhasználás elkerülése érdekében szükséges, hogy a kezdeti időszakot követően a **névtelenített** adatok csak nagyon szigorú és korlátozott feltételek mellett legyenek hozzáférhetőek.

*Módosítás*

(21) A PNR-adatok illetékes megőrzése időtartamának arányosnak kell lennie a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, kivizsgálásának és büntetőeljárás alá vonásának céljaival. Az adatok és felhasználásuk jellege következtében szükséges az, hogy a PNR-adatokat kellően hosszú ideig őrizték meg, az elemzések során és a nyomozásokban való felhasználás érdekében. Az aránytalan felhasználás elkerülése érdekében szükséges, hogy a kezdeti időszakot követően a **személytelenített** adatok csak nagyon szigorú és korlátozott feltételek mellett legyenek hozzáférhetőek.

## Módosítás 12

### Irányelvre irányuló javaslat 23 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(23) A PNR-adatoknak az egyes tagállamok utasnyilvántartó hatósága és illetékes hatóságai általi belföldi feldolgozására ezen hatóságok nemzeti joga szerint a személyes adatok védelmére vonatkozó szabályokat kell alkalmazni, amelyek összhangban állnak a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló, 2008. november 27-i 2008/977/IB kerethatározattal (a továbbiakban: a 2008/977/IB kerethatározat).

*Módosítás*

(23) A PNR-adatoknak az egyes tagállamok utasnyilvántartó hatósága és illetékes hatóságai általi belföldi feldolgozására ezen hatóságok nemzeti joga szerint a személyes adatok védelmére vonatkozó szabályokat kell alkalmazni, amelyek összhangban állnak a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló, 2008. november 27-i 2008/977/IB, kerethatározattal (a továbbiakban: a 2008/977/IB kerethatározat), **valamint a személyes adatok kezelése vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel**<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup>HL L 281., 1995.11.23., 31. o.

### *Indokolás*

*Mivel valamennyi légi utas adatait gyűjtik, a legmagasabb szintű adatvédelmi normákat kell alkalmazni.*

## Módosítás 13

### Irányelvre irányuló javaslat 24 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(24) Figyelemmel a személyes adatok védelmére vonatkozó jogra, az adatalanyoknak a PNR-adataik feldolgozásához fűződő jogainak, így a hozzáféréshez, a kijavításhoz, a törléshez és a tiltáshoz fűződő jogoknak, továbbá a

*Módosítás*

(24) Figyelemmel a személyes adatok védelmére vonatkozó jogra, az adatalanyoknak a PNR-adataik feldolgozásához fűződő jogainak, így a hozzáféréshez, a kijavításhoz, a törléshez és a tiltáshoz fűződő jogoknak, továbbá a

kártérítéshez és a bírói jogorvoslathoz fűződő jogoknak összhangban kell állniuk a 2008/977/IB kerethatározattal.

kártérítéshez és a bírói jogorvoslathoz fűződő jogoknak összhangban kell állniuk a 2008/977/IB kerethatározattal **és a 95/46/EK irányelvvel.**

#### *Indokolás*

*Mivel valamennyi légi utas adatait gyűjtik, a legmagasabb szintű adatvédelmi normákat kell alkalmazni.*

#### **Módosítás 14**

##### **Irányelvre irányuló javaslat 25 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(25a) A tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy a PNR-adatok felhasználásával kapcsolatos intézkedésekből eredő költségeket ne hárítsák át az utasokra.***

#### **Módosítás 15**

##### **Irányelvre irányuló javaslat 28 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(28) Ez az irányelv nem érinti a tagállamok azon lehetőségét, hogy a belső joguk alapján rendelkezzenek a PNR-adatok gyűjtésének és kezelésnek olyan rendszeréről, amely az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő célokat szolgál, vagy amelyek az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő fuvarozóktól származnak, a belső légi járatok tekintetében, feltéve, hogy ezek megfelelnek a vonatkozó adatvédelmi rendelkezéseknek, amennyiben ezek a belső jogszabályok tiszteletben tartják az uniós jogi vívmányokat. A belső légi járatokra vonatkozó PNR-adatok gyűjtésének szabályozására egy későbbi időpontban vissza kell térni.***

***törölve***

## Indokolás

*Annak érdekében, hogy mind az utasok adatainak védelmét, mind a szereplők gazdasági érdekét szolgáló jogbiztonság fennálljon, a tagállamok csak az e rendeletben meghatározott PNR-adatokat gyűjthetik.*

### Módosítás 16

#### Irányelvre irányuló javaslat 28 b preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(28b) A PNR-adatok továbbítását azokra az esetekre kell korlátozni, amikor terrorista bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükségessé válik az adatok továbbítása, és harmadik országok esetében csak akkor kerülhet sor rá, ha garantálják a megfelelő adatvédelmet.***

### Módosítás 17

#### Irányelvre irányuló javaslat 32 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(32) Az irányelv hatálya a lehető legszűkebbre korlátozott, a PNR-adatok megőrzését **5 évet** meg nem haladó időre teszi lehetővé, ezután az adatokat törölni kell. **Az** adatokat igen rövid idő elteltével névteleníteni kell, és tilos a különleges adatok gyűjtése és felhasználása. A hatékonyság és a magas szintű adatvédelem érdekében a tagállamok kötelesek gondoskodni arról, hogy független nemzeti felügyeleti hatóság feleljen a PNR-adatok feldolgozási módjának nyomon követéséért, és az arra vonatkozó tanácsadásért. A PNR-adatok feldolgozását minden esetben naplózni vagy dokumentálni kell az adatfeldolgozás jogszerűségének felülvizsgálata, az önellenőrzés, valamint az adatsértetlenség

(32) Az irányelv hatálya a lehető legszűkebbre korlátozott, a PNR-adatok megőrzését **három hónapot** meg nem haladó időre teszi lehetővé, ezután az adatokat törölni kell; **az** adatokat igen rövid idő elteltével névteleníteni kell, **a felhatalmazással rendelkező rendkívül korlátozott számú személyzetén kívül mindenki számára elérhetlenné kell tenni**, és tilos a különleges adatok gyűjtése és felhasználása. A hatékonyság és a magas szintű adatvédelem érdekében a tagállamok kötelesek gondoskodni arról, hogy független nemzeti felügyeleti hatóság feleljen a PNR-adatok feldolgozási módjának nyomon követéséért, és az arra vonatkozó tanácsadásért. A PNR-adatok feldolgozását minden esetben naplózni

és adatfeldolgozás biztonságának ellenőrzése céljából. A tagállamoknak biztosítaniuk kell továbbá, hogy az utasok világos és pontos tájékoztatást kapjanak a PNR-adatok gyűjtéséről, valamint a jogaikról.

vagy dokumentálni kell az adatfeldolgozás jogszerűségének felülvizsgálata, az önellenőrzés, valamint az adatsértetlenség és adatfeldolgozás biztonságának ellenőrzése céljából. A tagállamoknak biztosítaniuk kell továbbá, hogy az utasok világos és pontos tájékoztatást kapjanak a PNR-adatok gyűjtéséről, valamint a jogaikról.

## Módosítás 18

### Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk – 2 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) A terrorista bűncselekmények és a súlyos **bűncselekmények** megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) **bekezdése b) és c) pontjának** megfelelően; **valamint**

*Módosítás*

a) A terrorista bűncselekmények és a **2. cikk i) pontjában meghatározott egyes súlyos nemzetközi bűncselekménytípusok** megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) **bekezdésének** megfelelően.

## Módosítás 19

### Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk – 2 bekezdés – b pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**b) A terrorista bűncselekmények és a súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése a) és d) pontjának megfelelően**

*Módosítás*

**törölve**

*Indokolás*

*Az 1. cikk (2) bekezdésének módosított a) pontja már szabályozza.*

## Módosítás 20

### Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk – 2 a bekezdés (új)

**(2a) Az ezen irányelvvel kapcsolatban gyűjtött PNR-adatokat nem lehet feldolgozni olyan kisebb bűncselekmények esetén, amelyeknél a tagállam nemzeti joga alapján a büntetési tétel felső határa legfeljebb háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés.**

## Módosítás 21

### Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk – 2 a bekezdés (új)

**(2a) Az irányelv nem alkalmazandó az Unión belüli repülőjáratokra, valamint repülőgépektől eltérő egyéb közlekedési eszközökre.**

## Módosítás 22

### Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – b pont

b) „nemzetközi légi járat”: olyan menetrend szerinti vagy nem menetrend szerinti légi járat, amelyet légi fuvarozó üzemeltet, és amely egy harmadik országból egy tagállam területére közlekedik, vagy egy tagállam területéről harmadik ország mint végleges úti cél területére közlekedik, **beleértve mindkét esetben az átszállással közlekedő, illetve a tranzitjáratokat is;**

b) „nemzetközi légi járat”: olyan menetrend szerinti vagy nem menetrend szerinti légi járat, amelyet légi fuvarozó üzemeltet, és amely egy harmadik országból egy tagállam területére közlekedik, vagy egy tagállam területéről harmadik ország mint végleges úti cél területére közlekedik;

### Indokolás

*Az átszállással közlekedő, illetve a tranzitjáratok bevonása az irányelv hatályának az EU-n belüli repülőjáratokra való kiterjesztését jelenti.*



1) S'agissant des vols de transfert: étant donné que les transmissions PNR concernent la totalité des vols et non les passagers, les demandes visant à inclure les vols de transfert équivalent à demander des transmissions PNR pour pratiquement tous les vols intra communautaires. 2) S'agissant des vols de transit: les données PNR sont envoyées aux autorités des aéroports d'où les passagers débarquent de vols, (et non les autorités des aéroports de transit, où par définition, les passagers "n'atterrissent" pas dans les contrôles de l'immigration). L'itinéraire d'un passager ne correspondra pas toujours au point de transit, ainsi cette clause ne permet pas de satisfaire le système des conditions de demande.

## Módosítás 23

### Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – c pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) „utas-nyilvántartási adatállomány” vagy „PNR-adatok”: olyan adatállomány, amely az egyes utasoknak az utazáshoz kötelezően megadandó adatait tartalmazza, és amely minden olyan információt magában foglal, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a jegykiállító és részt vevő légitársaságok (légi fuvarozók) elvégezhessek és ellenőrizhessek a foglalásokat minden egyes személyes vagy közvetve történt útvonalfoglalás esetében, függetlenül attól, hogy azokat helyfoglalási rendszerek, indulás-ellenőrzési rendszerek (DCS) vagy az ugyanilyen feladatokat ellátó egyenértékű rendszerek tárolják;

*Módosítás*

c) „utas-nyilvántartási adatállomány” vagy „PNR-adatok”: olyan adatállomány, amely az egyes utasoknak az utazáshoz kötelezően megadandó, **a légi fuvarozók által szokásos üzletmenetük során összegyűjtött és elektronikusan tárolt** adatait tartalmazza, és amely minden olyan információt magában foglal, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a jegykiállító és részt vevő légitársaságok (légi fuvarozók) elvégezhessek és ellenőrizhessek a foglalásokat minden egyes személyes vagy közvetve történt útvonalfoglalás esetében, függetlenül attól, hogy azokat helyfoglalási rendszerek, indulás-ellenőrzési rendszerek (DCS) vagy az ugyanilyen feladatokat ellátó egyenértékű rendszerek tárolják;

*Indokolás*

*A légi fuvarozók megkímélése további költséges terhektől, amelyeket később ügyis áthárítanak az utasokra/fogyasztókra.*

## Módosítás 24

### Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – f pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

f) „PUSH módszer”: olyan módszer,

*Módosítás*

f) „PUSH módszer”: olyan módszer,

amellyel a légi fuvarozók a **szükséges** PNR-adatokat a kérelmező hatóság adatbázisába továbbítják;

amellyel a légi fuvarozók **az ezen irányelv mellékletében felsorolt, általuk gyűjtött** PNR-adatokat a kérelmező hatóság adatbázisába továbbítják;

## Módosítás 25

### **Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***fa) A „PULL” módszerrel az adatkérő hatóság közvetlenül hozzáfér a légitársaságok helyfoglalási rendszeréhez, és abból lekéri az utasok adatait.***

### *Indokolás*

*A „PULL” módszer meghatározása szükségesnek tűnik, mert az Európai Bizottság javaslatában többször is említi.*

## Módosítás 26

### **Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – h pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***h) „súlyos bűncselekmény”: a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett, a nemzeti jog szerint is bűncselekménynek számító bűncselekmények, amennyiben a tagállam nemzeti joga alapján a büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, a tagállamok azonban kizárhatják azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének.***

*törölve*

## Módosítás 27

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 2 cikk – 1 bekezdés – i pont – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”: a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett bűncselekmények, amennyiben esetükben a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, valamint ha azokat:

*Módosítás*

i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”: a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett **alábbi** bűncselekmények: **emberkereskedelem, illegális kábítószer-kereskedelem és fegyverekkel, lőszerrel és robbanóanyagokkal való illegális kereskedelem**, amennyiben esetükben a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, valamint ha azokat:

## Módosítás 28

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 3 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Valamennyi tagállam létrehoz vagy kijelöl egy olyan hatóságot, amely a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékes, vagy egy ilyen hatóság egy részlegét mint az utasnyilvántartó hatóságot, amely a PNR-adatoknak a légi fuvarozóktól történő összegyűjtéséért, ezen adatok tárolásáért és elemzéséért felelős, továbbá feladata az elemzés eredményének az 5. cikkben említett illetékes hatóságok részére történő továbbítása. A hatóság személyi állománya az illetékes hatóságoktól rendelhető ki.

*Módosítás*

(1) Valamennyi tagállam létrehoz vagy kijelöl egy olyan hatóságot, amely a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékes, vagy egy ilyen hatóság egy részlegét mint az utasnyilvántartó hatóságot, amely a PNR-adatoknak a légi fuvarozóktól történő összegyűjtéséért, ezen adatok tárolásáért és elemzéséért felelős, továbbá feladata az elemzés eredményének az 5. cikkben említett illetékes hatóságok részére történő továbbítása. A hatóság személyi állománya az illetékes hatóságoktól rendelhető ki.

## Módosítás 29

**Irányelvre irányuló javaslat  
3 cikk – 3 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(3a) A nemzetközi járatok utasainak PNR-adatait csak az EU felségterületén lehet tárolni, feldolgozni és kiértékelni. Ezekre az eljárásokra a személyes adatok védelméről szóló uniós jogszabályok vonatkoznak.***

**Módosítás 30**

**Irányelvre irányuló javaslat  
4 cikk – 1 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1a) A PNR-adatok összegyűjtésének, feldolgozásának és továbbításának költségeit a tagállamok viselik.***

**Módosítás 31**

**Irányelvre irányuló javaslat  
4 cikk – 2 bekezdés – a pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***a) az utasok értékelése a tagállamba történő tervezett érkezésüket vagy onnan való elutazásukat megelőzően annak érdekében, hogy azonosítsa azon személyeket, akik érintettek lehetnek terrorista bűncselekményben vagy súlyos nemzetközi bűncselekményben, és akik tekintetében az 5. cikkben említett illetékes hatóságok általi további vizsgálatra van szükség. Az ilyen értékelés lefolytatása során az utasnyilvántartó hatóság a PNR adatokat előre meghatározott kritériumok szerint feldolgozhatja. A tagállamok biztosítják, hogy az ilyen automatizált feldolgozásból származó bármely pozitív találatot nem***

***törölve***

***automatizált eszközökkel egyedileg felülvizsgálva megbizonyosodnak arról, hogy az 5. cikkben említett illetékes hatóságnak intézkednie kell-e;***

## **Módosítás 32**

**Irányelvre irányuló javaslat  
4 cikk – 2 bekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) ***az utasok értékelése a tagállamba történő tervezett érkezésüket vagy onnan való elutazásukat megelőzően annak érdekében, hogy azonosítsa azon személyeket, akik érintettek lehetnek terrorista bűncselekményben vagy súlyos nemzetközi bűncselekményben, és akik tekintetében az 5. cikkben említett illetékes hatóságok általi további vizsgálatra van szükség. Az ilyen értékelés lefolytatása során az utasnyilvántartó hatóság a PNR-adatokat az összevetheti a vonatkozó adatbázisokkal, beleértve a keresett vagy figyelmeztető jelzés hatálya alatt álló személyekre vagy tárgyakra vonatkozó nemzetközi vagy nemzeti adatbázisokat vagy az uniós adatbázisok nemzeti tükrözéseit, amennyiben az uniós jog alapján létrehoztak ilyeneket, összhangban az ilyen adatállományokra vonatkozó uniós, nemzetközi és nemzeti szabályokkal. A tagállamok biztosítják, hogy az ilyen automatizált feldolgozásból származó bármely pozitív találatot nem automatizált eszközökkel egyedileg felülvizsgálva megbizonyosodnak arról, hogy az 5. cikkben említett illetékes hatóságnak intézkednie kell-e;***

## **Módosítás 33**

**Irányelvre irányuló javaslat  
4 cikk – 2 bekezdés – c pont**

*Módosítás*

b) ***azon utasokat, akiknél tények támasztják alá azt a gyanút, hogy érintettek lehetnek terrorista bűncselekményben vagy súlyos nemzetközi bűncselekményben, a tagállamba történő tervezett érkezésüket vagy onnan való elutazásukat megelőzően értékelni lehet, és tekintetükben az 5. cikkben említett illetékes hatóságok általi további vizsgálatra van szükség. Az ilyen értékelés lefolytatása során az utasnyilvántartó hatóság a PNR-adatokat az összevetheti a vonatkozó adatbázisokkal, beleértve a keresett vagy figyelmeztető jelzés hatálya alatt álló személyekre vagy tárgyakra vonatkozó nemzetközi vagy nemzeti adatbázisokat vagy az uniós adatbázisok nemzeti tükrözéseit, amennyiben az uniós jog alapján létrehoztak ilyeneket, összhangban az ilyen adatállományokra vonatkozó uniós, nemzetközi és nemzeti szabályokkal. A tagállamok biztosítják, hogy az ilyen automatizált feldolgozásból származó bármely pozitív találatot nem automatizált eszközökkel egyedileg felülvizsgálva megbizonyosodnak arról, hogy az 5. cikkben említett illetékes hatóságnak intézkednie kell-e;***

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) eseti alapon válaszol az illetékes hatóságok megfelelően indokolt kérésére, amely egyedi esetekben a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése céljából a PNR-adatok szolgáltatására és a PNR-adatok feldolgozására, valamint az ilyen feldolgozás eredményeinek az illetékes hatóságok részére történő szolgáltatására vonatkozik; valamint

#### **Módosítás 34**

**Irányelvre irányuló javaslat  
4 cikk – 2 bekezdés – d pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

***d) a PNR-adatok elemzése új kritériumok megalkotása vagy frissítése céljából az a terrorista bűncselekményben vagy súlyos nemzetközi bűncselekményben esetlegesen érintett személyek azonosítására irányuló a) pont szerinti értékelések elvégzéséhez.***

#### **Módosítás 35**

**Irányelvre irányuló javaslat  
4 cikk – 3 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

c) eseti alapon válaszol az illetékes hatóságok megfelelően indokolt kérésére, amely egyedi esetekben a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése céljából a PNR-adatok szolgáltatására és a PNR-adatok feldolgozására, valamint az ilyen feldolgozás eredményeinek az illetékes hatóságok részére történő szolgáltatására vonatkozik; valamint

*Módosítás*

***törölve***

*Módosítás*

***(3a) A PNR-adatok feldolgozását csak az utasnyilvántartó hatóság kérelmére eljáró illetékes, tagállami bírósági szerv rendelheti el. Az utasnyilvántartó hatóság maga csak akkor engedélyezheti a feldolgozást, ha úgy ítéli meg, hogy késedelem által okozott veszély („periculum in mora”) fenyeget.***

## Módosítás 36

### Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A tagállam utasnyilvántartó hatósága a (2) bekezdés **a)** és b) pontjával összhangban azonosított személyek PNR-adatait vagy a PNR-adatok feldolgozásának eredményét további vizsgálat céljából ugyanazon tagállam illetékes hatóságai részére továbbítja. Az ilyen adattovábbításra csak eseti alapon kerülhet sor.

*Módosítás*

(4) A tagállam utasnyilvántartó hatósága a (2) bekezdés b) pontjával összhangban azonosított személyek PNR-adatait vagy a PNR-adatok feldolgozásának eredményét további vizsgálat céljából ugyanazon tagállam illetékes hatóságai részére továbbítja. Az ilyen adattovábbításra csak eseti alapon kerülhet sor.

## Módosítás 37

### Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Valamennyi tagállam elfogadja azon illetékes hatóságok listáját, amelyek jogosultak az információ további elemzése vagy a szükséges lépések megtétele céljából, a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében PNR-adatokat vagy a PNR-adatok feldolgozásának eredményeit kérni vagy megkapni az utasnyilvántartó hatóságtól.

*Módosítás*

(1) Valamennyi tagállam elfogadja azon illetékes hatóságok listáját, amelyek jogosultak az információ további elemzése vagy a szükséges lépések megtétele céljából, a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében PNR-adatokat vagy a PNR-adatok feldolgozásának eredményeit kérni vagy megkapni az utasnyilvántartó hatóságtól.

## Módosítás 38

### Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az illetékes hatóságok a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése,

*Módosítás*

(2) Az illetékes hatóságok a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése,

kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékességgel rendelkező hatóságok.

kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékességgel rendelkező hatóságok.

## Módosítás 39

### Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Az utasoknak az utasnyilvántartó hatósághoz érkező PNR-adatait vagy a PNR-adatok feldolgozásának az eredményét, kizárólag a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése érdekében, a tagállamok illetékes hatóságai további feldolgozás alá vonhatják.

## Módosítás 40

### Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok elfogadják az annak biztosításához szükséges intézkedéseket, hogy a légi fuvarozók továbbítsák („PUSH” módszerrel) a 2. cikk c) pontjában meghatározott és a mellékletben megjelölt PNR-adatokat – amennyiben ezeket az adatokat **már** összegyűjtötték – a nemzetközi légi járat indulási vagy érkezési helye szerinti tagállam utasnyilvántartó nemzeti hatóságának adatbázisába. Amennyiben a légi járat utashelyeit egy vagy több légi fuvarozó közösen értékesíti, a légi járatot üzemeltető légi fuvarozó köteles a járaton utazó összes utas PNR-adatait továbbítani. Ha egy légi járatnak egy vagy több közbeeső leszállóhelye van a tagállamok repülőterein, akkor a légi fuvarozók továbbítják a PNR-adatokat **valamennyi érintett** tagállam utasnyilvántartó

*Módosítás*

(4) Az utasoknak az utasnyilvántartó hatósághoz érkező PNR-adatait vagy a PNR-adatok feldolgozásának az eredményét, kizárólag a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése érdekében, a tagállamok illetékes hatóságai további feldolgozás alá vonhatják.

*Módosítás*

(1) A tagállamok elfogadják az annak biztosításához szükséges intézkedéseket, hogy **azok** a légi fuvarozók, **amelyek már gyűjtik utasaik PNR-adatait**, továbbítsák („PUSH” módszerrel) a 2. cikk c) pontjában meghatározott és a mellékletben megjelölt PNR-adatokat – amennyiben ezeket az adatokat **szokásos üzletmenetük során gyűjtötték össze** – a nemzetközi légi járat indulási vagy érkezési helye szerinti tagállam utasnyilvántartó nemzeti hatóságának adatbázisába. Amennyiben a légi járat utashelyeit egy vagy több légi fuvarozó közösen értékesíti, a légi járatot üzemeltető légi fuvarozó köteles a járaton utazó összes utas PNR-adatait továbbítani. Ha egy légi járatnak egy vagy több közbeeső leszállóhelye van a tagállamok repülőterein, akkor a légi fuvarozók továbbítják a PNR-adatokat **kizárólag az**



## *hatóságainak.*

(2) A légi fuvarozók a PNR-adatokat elektronikus úton, a 13. és 14. cikk szerinti eljárással összhangban elfogadandó közös protokollok és támogatott adatformátumok használatával, technikai hiba esetén bármely más megfelelő módon, az adatvédelem megfelelő szintjét biztosítva továbbítják:

a) 24–48 órával a légi járat tervezett indulási időpontját megelőzően;

valamint

b) közvetlenül a beszállás lezárását követően, vagyis amikor az utasok beszálltak a felszállásra készülő repülőgépre, és további utasok beszállása már nem lehetséges.

(3) A tagállamok **engedélyezhetik** a légi fuvarozók számára, hogy a (2) bekezdés b) pontjában meghatározott adattovábbítást a (2) bekezdés a) pontjában említett adatátvitel aktualizálására korlátozzák.

(4) Eseti alapon, és amennyiben az utasnyilvántartó hatóság a nemzeti jogszabályokkal összhangban ezt kéri, a légi fuvarozók kötelesek a PNR-adatok továbbítására, ha az azokhoz a (2) bekezdés a) pontjában említett időpontnál korábban történő hozzáférés a terrorista

*utolsó érkezés szerinti* tagállam utasnyilvántartó **hatóságának**. .

**(1a) A tagállamok nem írhatják elő a légi fuvarozók számára, hogy az általuk gyűjtött PNR-adatok mellett újakat gyűjtsenek. A légi fuvarozók a 2. cikk c) pontjában és a mellékletben meghatározott adatokon kívül más PNR-adatokat nem továbbíthatnak. A légi fuvarozókat nem terheli felelősség az utasok által rendelkezésre bocsátott adatok pontosságáért és teljességéért, kivéve, ha nem gondoskodtak ésszerű módon annak biztosításáról, hogy az utasokról gyűjtött adatok pontosak és helytállóak legyenek;**

(2) A légi fuvarozók a PNR-adatokat elektronikus úton, a 13. és 14. cikk szerinti eljárással összhangban elfogadandó közös protokollok és támogatott adatformátumok használatával, **a légi fuvarozóknál felmerülő** technikai hiba esetén bármely más megfelelő módon, az adatvédelem megfelelő szintjét biztosítva továbbítják:

a) **egyszer** 24–48 órával a légi járat tervezett indulási időpontját megelőzően;

valamint

b) **egyszer** közvetlenül a beszállás lezárását követően, vagyis amikor az utasok beszálltak a felszállásra készülő repülőgépre, és további utasok beszállása már nem lehetséges.

(3) A tagállamok **engedélyezik** a légi fuvarozók számára, hogy a (2) bekezdés b) pontjában meghatározott adattovábbítást azokra az adatokra korlátozzák, amelyek eltérnek a (2) bekezdés a) pontjában említett adatoktól.

(4) Eseti alapon, és amennyiben az utasnyilvántartó hatóság a nemzeti jogszabályokkal összhangban ezt kéri, a légi fuvarozók kötelesek a PNR-adatok továbbítására, ha az azokhoz a (2) bekezdés a) pontjában említett időpontnál korábban történő hozzáférés a terrorista

bűncselekményekkel vagy súlyos bűncselekményekkel kapcsolatos egyedi és tényleges fenyegetésre adandó válaszhoz szükséges.

## Módosítás 41

### Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az utasnyilvántartó hatóság által a 4. cikk (2) bekezdésének *a) és b)* pontjával összhangban azonosított személyek tekintetében a PNR-adatok feldolgozásának az eredményét az utasnyilvántartó hatóság továbbítsa más tagállamok utasnyilvántartó hatóságai részére, ha az utasnyilvántartó hatóság ezt a terrorista bűncselekmények vagy súlyos bűncselekmények megelőzésének, nyomozásának, felderítésének és üldözésének biztosítása érdekében szükségesnek ítéli. Az adatokat fogadó tagállam utasnyilvántartó hatósága az ilyen PNR-adatokat vagy a PNR-adatok feldolgozásának eredményét a saját illetékes hatóságaihoz továbbítja.

(2) A tagállam utasnyilvántartó hatósága jogosult szükség esetén a másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától a 9. cikk (1) bekezdésével összhangban az utóbbi adatbázisában tárolt PNR-adatok – és szükség esetén a PNR-adatok feldolgozásának eredménye – szolgáltatását kérni. A fenti **adatkérés** az adatelemek bármelyikére vagy ezek kombinációjára vonatkozhat, ahogyan azt az adatokat kérő utasnyilvántartó hatóság

bűncselekményekkel vagy súlyos **nemzetközi** bűncselekményekkel kapcsolatos egyedi és tényleges fenyegetésre adandó válaszhoz szükséges.

#### *Módosítás*

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az utasnyilvántartó hatóság által a 4. cikk (2) bekezdésének b) pontjával összhangban azonosított személyek tekintetében a PNR-adatok feldolgozásának az eredményét az utasnyilvántartó hatóság továbbítsa más tagállamok utasnyilvántartó hatóságai részére, ha az utasnyilvántartó hatóság ezt a terrorista bűncselekmények vagy súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzésének, nyomozásának, felderítésének és üldözésének biztosítása érdekében szükségesnek ítéli. **Az ilyen jellegű adattovábbítást szigorúan olyan adatokra kell korlátozni, amelyek egyedi esetekben terrorista bűncselekmények vagy súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükségesek.** Az adatokat fogadó tagállam utasnyilvántartó hatósága az ilyen PNR-adatokat vagy a PNR-adatok feldolgozásának eredményét a saját illetékes hatóságaihoz továbbítja.

(2) A tagállam utasnyilvántartó hatósága jogosult szükség esetén a másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától a 9. cikk (1) bekezdésével összhangban az utóbbi adatbázisában tárolt PNR-adatok – és szükség esetén a PNR-adatok feldolgozásának eredménye – szolgáltatását kérni. A fenti **adatkérésnek szigorúan az adott esetben szükséges adatokra kell korlátozódnia.** Az adatkérés az adatelemek bármelyikére vagy ezek

az adott egyedi esetben a terrorista bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, kivizsgálásának és büntetőeljárás alá vonásának biztosítása érdekében szükségesnek ítéli. Az utasnyilvántartó hatóság a kért adatokat a lehető leghamarabb átadja, továbbá elküldi a PNR-adatok feldolgozásának az eredményét is, ha az a 4. cikk (2) bekezdésének **a)** és b) pontjával összhangban már elkészült.

(3) A tagállam utasnyilvántartó hatósága jogosult szükség esetén a másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától a 9. cikk (2) bekezdésével összhangban az utóbbi adatbázisában tárolt PNR-adatok – és szükség esetén a PNR-adatok feldolgozásának eredménye – szolgáltatását kérni. Az utasnyilvántartó hatóság csak kivételes körülmények között – egyedi fenyegetés illetve terrorista bűncselekményekkel és súlyos bűncselekményekkel kapcsolatos egyedi nyomozás vagy bűnüldözés kapcsán – kérhet egy másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától hozzáférést egyedi PNR-adatokhoz azok teljes formájában, rejtett adatok nélkül.

(4) Csak azokban az esetekben kérhetik a tagállam illetékes hatóságai közvetlenül bármely más tagállam utasnyilvántartó hatóságától az annak adatbázisában tárolt PNR-adatok szolgáltatását a 9. cikk (1) és (2) bekezdésével összhangban, amennyiben ez a közbiztonságot fenyegető közvetlen és súlyos veszély megelőzése érdekében szükséges. Az ilyen kérésnek egy adott nyomozásra vagy terrorista bűncselekmény, illetve súlyos bűncselekmény büntetőeljárás alá vonására kell vonatkoznia, és a kérést indokolással kell ellátni. Az utasnyilvántartó hatóságnak az ilyen megkeresések megválaszolására

kombinációjára vonatkozhat, ahogyan azt az adatokat kérő utasnyilvántartó hatóság az adott egyedi esetben a terrorista bűncselekmények vagy súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, kivizsgálásának és büntetőeljárás alá vonásának biztosítása érdekében szükségesnek ítéli, **és a kérést írásban kell indokolni.** Az utasnyilvántartó hatóság a kért adatokat a lehető leghamarabb átadja, továbbá elküldi a PNR-adatok feldolgozásának az eredményét is, ha az a 4. cikk (2) bekezdésének b) pontjával összhangban már elkészült.

(3) A tagállam utasnyilvántartó hatósága jogosult szükség esetén a másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától a 9. cikk (2) bekezdésével összhangban az utóbbi adatbázisában tárolt PNR-adatok – és szükség esetén a PNR-adatok feldolgozásának eredménye – szolgáltatását kérni. Az utasnyilvántartó hatóság csak kivételes körülmények között – egyedi fenyegetés illetve terrorista bűncselekményekkel és súlyos **nemzetközi** bűncselekményekkel kapcsolatos egyedi nyomozás vagy bűnüldözés kapcsán – kérhet egy másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától hozzáférést egyedi PNR-adatokhoz azok teljes formájában, rejtett adatok nélkül. **A kérést írásban kell indokolni.**

(4) Csak azokban az esetekben kérhetik a tagállam illetékes hatóságai közvetlenül bármely más tagállam utasnyilvántartó hatóságától az annak adatbázisában tárolt PNR-adatok szolgáltatását a 9. cikk (1) és (2) bekezdésével összhangban, amennyiben ez a közbiztonságot fenyegető közvetlen és súlyos veszély megelőzése érdekében szükséges. Ilyen adatkérésre csak terrorista bűncselekmény, illetve súlyos **nemzetközi** bűncselekmény ügyében indított nyomozás vagy büntetőeljárás keretében kerülhet sor, és a kérést indokolással kell ellátni. Az utasnyilvántartó hatóságnak az ilyen

elsőbbséget kell biztosítani. Minden más esetben az illetékes hatóságok a kéréseiket a saját tagállamuk utasnyilvántartó hatóságán keresztül továbbítják.

(5) Kivételesen, amennyiben egy terrorcselekménnyel vagy súlyos bűncselekménnyel kapcsolatos egyedi és tényleges fenyegetésre adandó válaszként szükséges az adatokhoz való korai hozzáférés, adott tagállam utasnyilvántartó hatósága bármikor jogosult egy másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától az utóbbi területére érkező vagy onnan felszálló légi járatokra vonatkozó PNR-adatokat kérni.

(6) Az e cikk alapján történő információcsere történhet a nemzetközi bűnüldözési együttműködés bármely fennálló csatornájának használatával. A megkeresés és az információcsere során a használt csatornára irányadó nyelvet kell használni. Amikor a tagállamok megteszik a 3. cikk (3) bekezdése szerinti tájékoztatást, akkor a sürgős esetben küldhető megkeresés ügyében illetékes kapcsolattartó adatairól is tájékoztatják a Bizottságot. A Bizottság értesíti a tagállamokat a beérkezett tájékoztatásokról.

megkeresések megválaszolására elsőbbséget kell biztosítani. Minden más esetben az illetékes hatóságok a kéréseiket a saját tagállamuk utasnyilvántartó hatóságán keresztül továbbítják.

(5) Kivételesen, amennyiben egy terrorcselekménnyel vagy súlyos **nemzetközi** bűncselekménnyel kapcsolatos egyedi és tényleges fenyegetésre adandó válaszként szükséges az adatokhoz való korai hozzáférés, adott tagállam utasnyilvántartó hatósága bármikor jogosult egy másik tagállam utasnyilvántartó hatóságától az utóbbi területére érkező vagy onnan felszálló légi járatokra vonatkozó PNR-adatokat kérni. ***Az ilyen jellegű kérelmeket szigorúan olyan adatokra kell korlátozni, amelyek egyedi esetekben terrorista bűncselekmények vagy súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükségesek.***

(6) Az e cikk alapján történő információcsere történhet ***az európai és nemzetközi bűnüldözési együttműködés – különösen az Europol vagy a 2009. április 6-i 2009/371/IB tanácsi határozat szerinti nemzeti szervek*** – bármely fennálló csatornájának használatával. A megkeresés és az információcsere során a használt csatornára irányadó nyelvet kell használni. Amikor a tagállamok megteszik a 3. cikk (3) bekezdése szerinti tájékoztatást, akkor a sürgős esetben küldhető megkeresés ügyében illetékes kapcsolattartó adatairól is tájékoztatják a Bizottságot. A Bizottság értesíti a tagállamokat a beérkezett tájékoztatásokról.

#### *Indokolás*

*Nem indokolt valamennyi légi utas személyes adatának rutinszerű cseréje. Az adatcsere szigorúan korlátozni kell a terrorista bűncselekmények megelőzésével, felderítésével, kivizsgálásával és büntetőeljárás alá vonásával kapcsolatos esetekre, és a kérelmeket írásbeli indokolással kell ellátni, hogy lehetséges legyen ellenőrizsük.*

*Az információcserét már meglévő csatornákon kellene lebonyolítani. Ezért az Europol-t kifejezetten meg kell említeni.*

## Módosítás 42

### Irányelvre irányuló javaslat 8 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Egy tagállam csak eseti alapon továbbíthat harmadik országba PNR-adatokat és a PNR-adatok feldolgozásának eredményeit, amennyiben:

- a) teljesülnek a 2008/977/IB tanácsi kerethatározat 13. cikkében foglalt feltételek,
- b) az adatátvitel ezen irányelvnek az 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott céljaira való tekintettel szükséges, és
- c) a harmadik ország **vállalja, hogy kizárólag akkor adja át az adatokat másik harmadik ország részére, ha erre a tagállam kifejezett felhatalmazást ad, és az átadás az ezen irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében megállapított célok biztosítása érdekében szükséges.**

*Módosítás*

Egy tagállam csak eseti alapon **és az Unió és az adott harmadik ország közötti nemzetközi megállapodás alapján** továbbíthat harmadik országba PNR-adatokat és a PNR-adatok feldolgozásának eredményeit, amennyiben:

**-a) mutatis mutandis teljesül a 7. cikkben rögzített valamennyi feltétel,**

- a) teljesülnek a 2008/977/IB tanácsi kerethatározat 13. cikkében foglalt feltételek,
- b) az adatátvitel ezen irányelvnek az 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott céljaira való tekintettel szükséges, és
- c) a harmadik ország **garantálja, hogy az adatokat** kizárólag az ezen irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében megállapított célokra használja fel. **E harmadik országnak tilos az adatok másik harmadik ország részére történő továbbítása.**
- d) **a harmadik ország – túlzott késedelem vagy költség nélkül – az Európai Unióban alkalmazottakkal azonos hozzáférési jogot, valamint helyesbítésre, törlésre és kártérítésre irányuló jogokat biztosít az uniós polgároknak a PNR-adatok megőrzése tekintetében,**
- e) **a harmadik ország biztosítja a PNR-adatok megfelelő és összehasonlítható szintű védelmét.**

## Indokolás

*A PNR-adatokat csak akkor helyénvaló harmadik országoknak továbbítani, ha biztosított a megfelelő adatvédelem.*

### Módosítás 43

#### **Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(2) A PNR-adatoknak az (1) bekezdésben említett utasnyilvántartó hatóságához történő elküldését követő 30 nap lejártával az utasnyilvántartó hatóság egy további öt éves időtartamban megőrzi az adatokat. Ezen időszak alatt el kell rejtteni minden olyan adatelemet, amely alkalmas annak az utasnak az azonosítására, akire a PNR-adatok vonatkoznak. Az ilyen névtelenített PNR-adatok csak az utasnyilvántartó hatóság azon korlátozott személyi állománya részére hozzáférhetők, akik egyedi felhatalmazással rendelkeznek a PNR-adatok elemzésére és a 4. cikk (2) bekezdésének d) pontja szerinti értékelési kritériumok kialakítására. A teljes PNR-adatokhoz történő hozzáférést csak az utasnyilvántartó hatóság vezetője rendelheti el a 4. cikk (2) bekezdésének c) pontjában meghatározott célból, ha indokoltan feltételezhető, hogy erre szükség van egy nyomozás lefolytatása érdekében, illetve egy egyedi és tényleges fenyegetésre vagy kockázatra adandó válaszként, továbbá egy adott nyomozás vagy bűnüldözés során.**

**törölve**

## Indokolás

*Storing all PNR data for longer periods of time even without any initial suspicion is disproportionate. National constitutional courts in several rulings on telecommunications data retention as based on directive 2006/24/EC as well as the ECHR in its ruling on retention of DNA samples (S. and Marper vs UK) have made this clear and have also warned that the cumulative effects of retention of several types data may be close to the absolute constitutional threshold. Neither the Legal Service of the Council nor the EU Fundamental*

*Rights Agency have been convinced by the necessity and proportionality of the retention of data about all passengers.*

#### **Módosítás 44**

##### **Írányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a PNR-adatokat **a (2)** bekezdésben meghatározott időszak lejártával töröljék. Ez a kötelezettség nem érinti azokat az eseteket, amikor az egyedi PNR-adatokat továbbították az illetékes hatóság számára, és azokat egy **adott** bűnügyi nyomozás vagy büntetőeljárás **alá vonás** összefüggésében használják, amely esetben az ilyen adatoknak az illetékes hatóság általi megőrzését a tagállam nemzeti joga szabályozza.

*Módosítás*

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a PNR-adatokat **az (1)** bekezdésben meghatározott időszak lejártával töröljék. Ez a kötelezettség nem érinti azokat az eseteket, amikor az egyedi PNR-adatokat továbbították az illetékes hatóság számára, és azokat egy **meghatározott személlyel vagy csoporttal szemben indított konkrét** bűnügyi nyomozás vagy büntetőeljárás összefüggésében használják, amely esetben az ilyen adatoknak az illetékes hatóság általi megőrzését a tagállam nemzeti joga szabályozza.

*Indokolás*

*Az adatok öt év elteltével kötelező törlésének véglegesnek kell lennie. Jóllehet az itt megjelölt kivétel ésszerű, világossá kell tenni, hogy az adatok öt éven túli visszatartására csak meghatározott személy vagy személyek csoportja ellen indult nyomozás esetén megengedhető. A Bizottság megfogalmazása – „adott bűnügyi nyomozás vagy büntetőeljárás alá vonás” – meghatározatlan számú személyre is vonatkozhat.*

#### **Módosítás 45**

##### **Írányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A 4. cikk (2) bekezdésének **a) és b)** pontjában említett találat eredményét az utasnyilvántartó hatóság mindaddig megőrzi, amíg az az illetékes hatóságoknak a pozitív találatról történő tájékoztatása érdekében szükséges. Amennyiben valamely automatizált találatkereső művelet eredménye a további nem

*Módosítás*

A 4. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett egyezési eredményt az utasnyilvántartó hatóság kizárólag az illetékes hatóságok egyezésről történő tájékoztatásához szükséges ideig őrzi meg. Amennyiben valamely automatizált találatkereső művelet eredménye a további nem automatikus felülvizsgálat

automatikus felülvizsgálat következtében negatívnak bizonyul, **az eredményt legfeljebb öt évig továbbra is tárolni kell a későbbi „téves” pozitív találatok elkerülése érdekében, kivéve ha az alapul szolgáló adatokat az öt év lejártakor még nem törölték a (3) bekezdéssel összhangban; ebben az esetben a naplót mindaddig meg kell őrizni, amíg az alapul szolgáló adatokat nem törlik.**

## Módosítás 46

### Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy nemzeti jogukkal összhangban visszatartó erejű, hatékony és arányos szankciókat – többet között pénzbírságot – írjanak elő azon légi fuvarozókkal szemben, akik nem továbbítják az ezen irányelv szerint előírt adatokat – amennyiben már összegyűjtötték azokat –, illetve ezen **kötelezettségük teljesítésének** nem az előírt formátumban tesznek eleget, vagy más módon megszegik az ezen irányelv szerint elfogadott nemzeti rendelkezéseket.

következtében negatívnak bizonyul, az alapul szolgáló adatokat **a megfelelő adatbázisban ki kell javítani vagy törölni kell.**

*Módosítás*

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy nemzeti jogukkal összhangban visszatartó erejű, hatékony és arányos szankciókat – többet között pénzbírságot – írjanak elő azon légi fuvarozókkal szemben, akik nem továbbítják az ezen irányelv szerint előírt adatokat – amennyiben már összegyűjtötték azokat –, illetve ezen **kötelezettségüknek nem az ICAO PNR-adatokra vonatkozó iránymutatásai szerint** előírt formátumban tesznek eleget, vagy más módon megszegik az ezen irányelv szerint elfogadott nemzeti rendelkezéseket. **A légi fuvarozókra nem róható ki szankció, ha egy harmadik állam hatóságai nem engedélyezik számukra a PNR-adatok továbbítását.**

### *Indokolás*

*Az előírt formátumnak az ICAO (Dok. 9944) és a Vámügyi Világszervezet által elismert, világszerte elfogadott formátumot kell tekinteni.*

*Erre a kiegészítésre azért van szükség, mert a harmadik országokban az adattovábbítás terén eltérő jogszabályok vannak érvényben.*

## Módosítás 47



**Irányelvre irányuló javaslat  
11 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Valamennyi tagállam gondoskodik arról, hogy 2008/977/IB tanácsi kerethatározat 21. és 22. cikkeinek végrehajtására szolgáló nemzeti jogszabálynak az adatfeldolgozás bizalmas jellegével kapcsolatos rendelkezéseit alkalmazzák az ezen irányelv szerinti minden adatfeldolgozásra.

*Módosítás*

(2) Valamennyi tagállam gondoskodik arról, hogy 2008/977/IB tanácsi kerethatározat 21. és 22. cikkeinek végrehajtására szolgáló nemzeti jogszabálynak az adatfeldolgozás bizalmas jellegével kapcsolatos rendelkezéseit alkalmazzák az ezen irányelv szerinti minden adatfeldolgozásra. ***Azok a légi fuvarozók, melyek az utasok kapcsolatfelvételi adatait utazási irodáktól kapják meg, nem használhatják ezen adatokat üzleti célokra***

**Módosítás 48**

**Irányelvre irányuló javaslat  
11 cikk – 2 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(2a) Amennyiben az (1) és (2) bekezdésben foglalt rendelkezéseknél a 95/46/EK irányelvet végrehajtó nemzeti jog értelmében elfogadott rendelkezések tágabb jogokat biztosítanak az utasoknak az adatokhoz való hozzáférésre, azok kiigazítására, törlésére és letiltására, a kártérítésre, a jogorvoslatra, az adatfeldolgozás bizalmas jellegére és az adatbiztonságra, úgy ez utóbbi rendelkezések alkalmazandók.***

*Indokolás*

*Bizonyos adatalányok jogait, különösen az adatalánynak nyújtandó tájékoztatással kapcsolatos követelményeket megfelelőbben kezeli a 95/46/EK irányelv.*

**Módosítás 49**

**Irányelvre irányuló javaslat  
11 cikk – 3 bekezdés**

(3) Tilos a PNR-adatok minden olyan feldolgozása, amely a személy faji vagy etnikai származására, vallási vagy világnézeti meggyőződésére, politikai véleményére, szakszervezeti tagságára, egészségi állapotára vagy szexuális életére vonatkozik. Amennyiben az utasnyilvántartó hatóság ilyen információt felfedő PNR-adatokat kap, azokat haladéktalanul törli.

(3) Tilos a PNR-adatok minden olyan, **utasnyilvántartó hatóság általi** feldolgozása, amely a személy faji vagy etnikai származására, vallási vagy világnézeti meggyőződésére, politikai véleményére, szakszervezeti tagságára, egészségi állapotára vagy szexuális életére vonatkozik. Amennyiben az utasnyilvántartó hatóság ilyen információt felfedő PNR-adatokat kap, azokat haladéktalanul törli.

#### *Indokolás*

*A terrorista és egyéb súlyos bűncselekményesek megelőzése és feltárása esetében nem a légitársaságok, hanem az utasnyilvántartó hatóságok felelnek a PNR-adatok szűréséért és feldolgozásáért.*

*A légi fuvarozók azért rendelkeznek ezekkel az információkkal, mert azokat az utasok a rendelkezésükre bocsátották.*

#### **Módosítás 50**

##### **Írányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 4 bekezdés**

(4) Az utasnyilvántartó hatóság és az illetékes hatóságok **naplózzák vagy dokumentálják a légi fuvarozók által végzett** minden PNR-adatfeldolgozást, az utasnyilvántartó hatóság által végzett minden PNR-adattovábbítást és az illetékes hatóságok továbbá a más tagállamok vagy harmadik országok utasnyilvántartó hatósága általi adatkérést – még akkor is, ha azt visszautasítják – annak érdekében, hogy – különösen a nemzeti adatvédelmi felügyeleti hatóságok előtt – igazolják az adatfeldolgozás jogszerűségét, ellenőrizzék önmagukat és biztosítsák az adatok épségét, valamint az adatfeldolgozás biztonságát. Ezeket az adatnaplókat öt évig

(4) Az utasnyilvántartó hatóság és az illetékes hatóságok **naplóznak vagy dokumentálnak** minden PNR-adatfeldolgozást, az utasnyilvántartó hatóság által végzett minden PNR-adattovábbítást és az illetékes hatóságok továbbá a más tagállamok vagy harmadik országok utasnyilvántartó hatósága általi adatkérést – még akkor is, ha azt visszautasítják – annak érdekében, hogy – különösen a nemzeti adatvédelmi felügyeleti hatóságok előtt – igazolják az adatfeldolgozás jogszerűségét, ellenőrizzék önmagukat és biztosítsák az adatok épségét, valamint az adatfeldolgozás biztonságát. Ezeket az adatnaplókat öt évig

kell megőrizni, kivéve ha az öt év lejártakor az alapul szolgáló adatokat még nem törölték a 9. cikk (3) bekezdésével összhangban, amely esetben a naplót az alapul szolgáló adatok törléséig kell megőrizni.

kell megőrizni, kivéve ha az öt év lejártakor az alapul szolgáló adatokat még nem törölték a 9. cikk (3) bekezdésével összhangban, amely esetben a naplót az alapul szolgáló adatok törléséig kell megőrizni.

#### *Indokolás*

*Ez a bekezdés nem a légitársaságok birtokában lévő PNR-adatokra, hanem az utasnyilvántartó hatóságoknak továbbított PNR-adatokra vonatkozik.*

#### **Módosítás 51**

##### **Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 4 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(4a) Az adatvédelem terén különösen magas szintű biztonsági normákat kell alkalmazni, melyek igazodnak az adatvédelemmel kapcsolatos szakmai vita mindenkori alakulásához, és amelyekbe folyamatosan beépítik az új ismereteket. Az alkalmazandó biztonsági normákkal kapcsolatos döntésekben az üzleti szempontokat legfeljebb másodsorban veszik figyelembe.***

***Különösen fontos előírni a technika mindenkori szintjének megfelelő titkosítási eljárást, amely***

***– megakadályozza, hogy az adatfeldolgozó rendszerek illetéktelen kezekbe kerülhessenek,***

***– biztosítja, hogy az adatfeldolgozó rendszer használatára felhatalmazott személyek kizárólag a hozzáférési engedélyükben megjelölt adatokhoz férhessenek hozzá, és hogy a személyes adatokat a feldolgozás és felhasználás során, valamint a mentést követően ne lehessen engedély nélkül olvasni, másolni, módosítani vagy törölni,***

***– biztosítja, hogy a személyes adatokat az elektronikus továbbításuk, szállításuk***

*vagy adathordozóra való mentésük során ne lehessen engedély nélkül olvasni, másolni, módosítani vagy törölni, és hogy ellenőrizhető és megállapítható legyen, hogy az adattovábbítást végző szervek várhatóan hová továbbítják a személyes adatokat.*

*Biztosítani kell, hogy utólagosan ellenőrizhető és megállapítható legyen, hogy sor került-e személyes adatok adatfeldolgozó rendszerekbe történő betáplálására, ilyen adatok módosítására vagy rendszerből való törlésére, illetve hogy e műveleteket ki hajtotta végre.*

*Biztosítani kell, hogy a személyes adatok megbízás alapján történő feldolgozása kizárólag a megbízó utasításai szerint történhessen.*

*Biztosítani kell a személyes adatok véletlenszerű megsemmisüléssel vagy elvesztéssel szembeni védelmét.*

*Biztosítani kell az eltérő céllal gyűjtött adatok különálló feldolgozásának lehetőségét.*

## Módosítás 52

### Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 5 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A tagállamok biztosítják, hogy a légi fuvarozók, azok megbízottai vagy az egyéb légi személyfuvarozási jegyértékesítők a nemzetközi légi járatok utasait a légi járatra történő helyfoglaláskor és a jegy megvásárlásakor egyértelműen és pontosan tájékoztassák arról, hogy a PNR-adatokat az utasnyilvántartó **hatósághoz** továbbítják feldolgozás céljából, továbbá az adatmegőrzés időtartamáról, valamint arról, hogy az adatok lehetséges felhasználásának célja a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése,

*Módosítás*

(5) A tagállamok biztosítják, hogy a légi fuvarozók, azok megbízottai vagy az egyéb légi személyfuvarozási jegyértékesítők a nemzetközi légi járatok utasait a légi járatra történő helyfoglaláskor és a jegy megvásárlásakor egyértelműen és pontosan tájékoztassák arról, hogy a PNR-adatokat az utasnyilvántartó **hatóságokhoz** továbbítják feldolgozás céljából, továbbá az adatmegőrzés időtartamáról, valamint arról, hogy az adatok lehetséges felhasználásának célja a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése,

nyomozása és megbüntetése, illetve arról, hogy lehetséges az ilyen adatok cseréje és megosztása, továbbá az adatvédelmi jogaikról, **különösen** arról, hogy panasszal fordulhatnak a választásuk szerinti nemzeti adatvédelmi felügyelő hatósághoz. Ugyanezeket az információkat a tagállamok nyilvánosságra is hozzák.

nyomozása és megbüntetése, illetve arról, hogy lehetséges az ilyen adatok cseréje és megosztása, továbbá az adatvédelmi jogaikról, **többek között az adatokhoz való hozzáférést, az adatok helyesbítését, törlését és letiltását biztosító jogaikról, valamint** arról, hogy panasszal fordulhatnak a választásuk szerinti nemzeti adatvédelmi felügyelő hatósághoz. Ugyanezeket az információkat a tagállamok nyilvánosságra is hozzák.

#### *Indokolás*

*Pontosítás a személyes adatok védelme tekintetében.*

### **Módosítás 53**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 12 a cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**12a. cikk**

**Költségek**

***A Bizottság ... \*-ig jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezen irányelv pénzügyi következményeiről. A jelentés különösen az utasoknál, a légi fuvarozóknál és a jegyértékesítőknél keletkező költségekre összpontosít. Adott esetben a jelentést jogalkotási javaslat kíséri, amelynek célja a pénzügyi terhek hatóságok és légi fuvarozók közötti megosztásának harmonizálása az Unió egészében.***

---

***\*HL: Kérjük, illessze be a dátumot: Az ezen irányelv hatálybalépésétől számított 2 évet követően.***

#### *Indokolás*

*Az irányelvnek ki kell térnie a költségek kérdésére.*

### **Módosítás 54**

## **Irányelvre irányuló javaslat 15 cikk**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb a hatályba lépését követő két éven belül megfeleljenek. E rendelkezések szövegét, valamint az e rendelkezések és az irányelv közötti megfelelést bemutató táblázatot haladéktalanul megküldik a Bizottságnak.

*Módosítás*

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb a hatályba lépését követő két éven belül megfeleljenek. ***E rendelkezések elfogadásakor a tagállamok az uniós jog általános elveivel, valamint a szükségesség és arányosság követelményével összhangban járnak el.*** E rendelkezések szövegét, valamint az e rendelkezések és az irányelv közötti megfelelést bemutató táblázatot haladéktalanul megküldik a Bizottságnak.

## **Módosítás 55**

### **Irányelvre irányuló javaslat 16 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

***A 15. cikk (1) bekezdésében megjelölt időpontban, azaz ennek az irányelvnek a hatályba lépését követő két éven belül a tagállamok biztosítják, hogy a 6. cikk (1) bekezdésében említett összes légi járat legalább 30%-ára vonatkozó PNR-adatokat összegyűjtik. A 15. cikkben megjelölt határidőt követő két éven belül a tagállamok biztosítják, hogy a 6. cikk (1) bekezdésében említett összes légi járat legalább 60%-ára vonatkozó PNR-adatokat összegyűjtik. A tagállamok biztosítják, hogy a 15. cikkben megjelölt határidőt követő négy éven belül a 6. cikk (1) bekezdésében említett összes légi járatra vonatkozó PNR-adatokat összegyűjtik.***

*Módosítás*

***törölve***

## **Módosítás 56**

**Irányelvre irányuló javaslat  
17 cikk – 1 bekezdés – a pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**a) felülvizsgálja annak megvalósíthatóságát és szükségességét, hogy a belső légi járatokat ennek az irányelvnek a hatálya alá vonják, azon tagállamok tapasztalatainak tükrében, amelyek a PNR-adatokat a belső légi járatok tekintetében gyűjtik. A Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz a 15. cikk (1) bekezdésében említett határidőt követő két éven belül;**

*Módosítás*

**törölve**

**Módosítás 57**

**Irányelvre irányuló javaslat  
18 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok az utasnyilvántartó hatóságok által szolgáltatott PNR-adatokról statisztikai információkat állítanak össze. E statisztikának tartalmaznia kell legalább a 4. cikk (2) bekezdése szerinti terrorista bűncselekményben vagy súlyos bűncselekményben esetleg érintett, azonosított személyek számát és az ezt követő olyan bűnüldözési cselekmények számát, amelyben PNR-adatokat használtak fel, légi fuvarozók és célállomások szerinti bontásban.

*Módosítás*

(1) A tagállamok az utasnyilvántartó hatóságok által szolgáltatott PNR-adatokról statisztikai információkat állítanak össze. E statisztikának tartalmaznia kell legalább a 4. cikk (2) bekezdése szerinti terrorista bűncselekményben vagy súlyos **nemzetközi** bűncselekményben esetleg érintett, azonosított személyek számát és az ezt követő olyan bűnüldözési cselekmények számát, amelyben PNR-adatokat használtak fel, légi fuvarozók és célállomások szerinti bontásban.

**Módosítás 58**

**Irányelvre irányuló javaslat  
1 melléklet – 12 pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

12. **Általános megjegyzések (beleértve a**

*Módosítás*

12. a felügyelet nélkül utazó, 18 év alatti

felügyelet nélkül utazó, 18 év alatti kiskorúakra vonatkozó **minden** rendelkezésre álló **információt, így a kiskorú neve és neme, kora, az általa beszélt nyelv(ek), az indulási oldalon megjelent gondnok neve és elérhetősége, valamint a kiskorúhoz fűződő rokoni kapcsolata, az érkezési oldalon a kiskorút váró gondnok neve és elérhetősége, valamint a kiskorúhoz fűződő rokoni kapcsolata, az indulási és az érkezési oldalon megbízott személy)**

kiskorúakra vonatkozó rendelkezésre álló **információ**



## ELJÁRÁS

<b>Cím</b>	Az utas-nyilvántartási adatok felhasználása (EU PNR)		
<b>Hivatkozások</b>	COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD)		
<b>Illetékes bizottság</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	LIBE 14.2.2011		
<b>Véleménynyilvánításra felkért bizottság(ok)</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	TRAN 14.2.2011		
<b>Előadó(k)</b> A kijelölés dátuma	Eva Lichtenberger 21.3.2011		
<b>Vizsgálat a bizottságban</b>	11.7.2011	10.10.2011	21.11.2011
<b>Az elfogadás dátuma</b>	22.11.2011		
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+: 25	–: 15	0: 1
<b>A zárószavazáson jelen lévő tagok</b>	Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Antonio Cancian, Michael Cramer, Philippe De Backer, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Knut Fleckenstein, Jacqueline Foster, Mathieu Grosch, Jim Higgins, Dieter-Lebrecht Koch, Jaromír Kohlíček, Georgios Koumoutsakos, Werner Kuhn, Jörg Leichtfried, Bogusław Liberadzki, Eva Lichtenberger, Marian-Jean Marinescu, Gesine Meissner, Hubert Pirker, David-Maria Sassoli, Vilja Savisaar-Toomast, Olga Sehnalová, Debora Serracchiani, Brian Simpson, Keith Taylor, Silvia-Adriana Țicău, Thomas Ulmer, Peter van Dalen, Dominique Vlasto, Artur Zasada, Roberts Zīle		
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Philip Bradbourn, Michel Dantin, Dominique Riquet, Laurence J.A.J. Stassen, Sabine Wils		
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (187. cikk (2) bekezdés)</b>	Pablo Zalba Bidegain		

## ELJÁRÁS

<b>Cím</b>	Az utas-nyilvántartási adatok felhasználása (EU PNR)
<b>Hivatkozások</b>	COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD)
<b>Illetékes bizottság</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	LIBE 14.2.2011
<b>Vélemény</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	TRAN 14.2.2011
<b>Előadó</b> A kijelölés dátuma	Michael Cramer 17.3.2015
<b>Az elfogadás dátuma</b>	17.3.2015
<b>Eredmény</b>	Jóváhagyva a jegyzőkönyvben
<b>Jelen lévő tagok</b>	Marie-Christine Arnautu, Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Deirdre Clune, Michael Cramer, Andor Deli, Karima Delli, Ismail Ertug, Jacqueline Foster, Bruno Gollnisch, Dieter-Lebrecht Koch, Merja Kyllönen, Peter Lundgren, Marian-Jean Marinescu, Georg Mayer, Gesine Meissner, Cláudia Monteiro de Aguiar, Jens Nilsson, Markus Pieper, Salvatore Domenico Pogliese, Tomasz Piotr Poręba, Gabriele Preuß, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Dominique Riquet, Massimiliano Salini, David-Maria Sassoli, Claudia Schmidt, Claudia Tapardel, István Ujhelyi, Peter van Dalen, Wim van de Camp, Janusz Zemke
<b>Jelen lévő póttagok</b>	Ivo Belet, Rosa D'Amato, Daniel Dalton, Bas Eickhout, Kateřina Konečná, Werner Kuhn, Massimo Paolucci, Olga Sehnalová, Davor Škrlec, Patricija Šulin, Henna Virkkunen